

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЦИАЛЬНОГО СЕРВИСА YOUTUBE В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ



Бобылева Лиана Ивановна,
*доцент кафедры мировых языков ВГУ
имени П.М. Машерова,
кандидат педагогических наук*

YOUTUBE В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

В статье рассмотрены дидактические возможности использования социального сервиса сети Интернет YouTube в обучении иностранным языкам, проанализирована методика проведения видеозанятий, освещены вопросы формирования у учащихся социокультурной компетенции, определены критерии отбора учебных видеоресурсов.

Введение. Современная организация учебного процесса требует использования таких технологий обучения, которые обеспечивали бы владение языковыми и речевыми нормами иностранного языка на уровне, достаточном для социальной адаптации в поликультурном мире. В этой связи все большее значение приобретают новые информационно-коммуникационные Интернет-технологии, в частности, платформа социальных сервисов и служб Веб 2.0, которая предоставляет возможность не только изучать ресурсы сети Интернет, но и становиться авторами собственной Интернет-информации. К числу основных типов Веб 2.0 относятся блоги, странички вики, подкасты, закладки, сервис фотографий Flickr, YouTube.

Основная часть. YouTube – это социальный сервис, предназначенный для размещения и хранения видеоматериалов, включающих профессионально снятые фильмы и клипы, а также любительские работы. Потенциал аудиовизуальной демонстрации лингвистического, социолингвистического и социокультурного материала в силу своей информативной насыщенности, ситуативности, аутентичности оформления, культурологической ценности предоставляет более широ-

кие образовательные возможности по сравнению со школьным учебником. Учащиеся могут не только познакомиться с достопримечательностями страны изучаемого языка, обсудить просмотренные видеоролики, но и прочитать и сами написать комментарии, вступая таким образом в письменную коммуникацию на изучаемом языке как с носителями языка, так и с людьми со всего мира, использующими этот язык для общения.

Среди каналов, создающих учебное видео, есть такие, как Real English, Mister Duncan, Jennifer ESL и др. Кроме того, сейчас на YouTube/Edu свои каналы имеют многие университеты США и Великобритании, помещающие видеозаписи целых курсов лекций.

Однако одно только наличие доступа к Интернет-ресурсам не является гарантом быстрого и качественного языкового образования. Успех использования Интернет-материалов зависит от грамотного отбора и методически правильной организации работы с ними. При оценке Интернет-ресурсов следует учитывать языковую и культурологическую сложность и ценность информации, ее надежность, актуальность, степень новизны, объективность [1, с. 27].

Сервис YouTube можно использовать в обучении иностранным языкам во время аудиторных и внеаудиторных занятий. При этом учащиеся могут работать над общим видеоматериалом всей группой, в микрогруппах или индивидуально над разными видеофрагментами по одной теме. После просмотра следует взаимообмен полученной информацией, разница в объеме и содержании которой является коммуникативным стимулом к общению на иностранном языке.

При использовании YouTube для самостоятельной работы учащиеся получают ссылки на конкретные видеоматериалы и задания к ним. Успех использования YouTube-материалов в процессе обучения иностранному языку обусловлен развитием у учащихся информационной компетенции, предусматривающей наличие умений работать с Интернет-ресурсами, правильно проводить поиск, классификацию и анализ информации, оценивать ее новизну, информативную ценность. Формирование умений учащихся критически отбирать YouTube-ресурсы основывается на анализе конкретных сайтов с учетом факторов, включающих оценку: 1) содержания сайта; 2) источника информации, представленной на сайте; 3) структуры сайта. Учитель же при этом становится координатором, консультантом, к которому обращаются как к эксперту и авторитетному источнику информации.

Самостоятельная работа учащихся с видеоматериалами сети позволяет ликвидировать пробелы в знаниях, развивать или совершенствовать навыки и умения разных видов речевой деятельности, а также способствует становлению творческих способностей учащихся, предоставляя им обширное поле деятельности в процессе работы над проектами.

Материалы YouTube могут быть с успехом использованы практически на всех этапах процесса обучения иностранному языку для: а) презентации языкового материала в реальном контексте; б) контроля понимания и тренировки языкового материала; в) развития умений устно-речевого общения; г) изучения иноязычной культуры и выявления межкультурных различий.

Отметим, однако, что данные видеоресурсы не обладают равными возможностями в обучении всем четырем видам речевой деятельности. Ограничения касаются главным образом чтения и письменной речи вследствие специфики предъявления текстового материала на дисплее, который позволяет демонстрировать лишь очень небольшие по объему тексты.

Большинство видеоматериалов может быть использовано для комплексной реализации указанных выше целей, о чем свидетельствует предлагаемый ниже общий план урока с применением видеоклипа.

I этап. Восприятие и общее понимание содержания видеозаписи. При этом предусматриваются следующие виды работы:

1. Введение в ситуацию, проведение беседы, создание мотивации просмотра, при необходимости – снятие языковых трудностей. К числу заданий, которые учитель может использовать на этом этапе, относятся: обсуждение названия видеосюжета; прогнозирование содержания по ключевым словам, датам, именам собственным, фотографиям с персонажами или событиям, которые упоминаются в видеофрагменте, и др.; чтение рассказа или статьи, связанной с содержанием видеосюжета. Важным в данном случае является предвосхищение возможных трудностей языкового, речевого и социокультурного характера и их снятие с помощью различных приемов, включая объяснение, перевод, анализ, сопоставление с ранее изученным материалом и т.д.

2. Установка на просмотр, предъявление предметного задания, направленного на контроль общего понимания.

3. Первый просмотр (однократный или двукратный) без остановок.

4. Контроль выполнения предпросмотрового задания.

II этап. Работа над языковым материалом и изучение иноязычной культуры.

1. Просмотр видеозаписи и остановка в заранее определенных местах с использованием кнопки «пауза».

2. Тренировка языкового материала, изучаемого с помощью видео (выполнение дополнительных тренировочных упражнений из учебника или разработки, например, подбор английских эквивалентов к определенным русским словам и выражениям; заполнение пропусков в предложениях активизируемой лексикой; комбинирование прилагательных или глаголов, которые употреблялись в видеозаписи, с определенными существительными и др.).

3. Очередной просмотр видеоматериала и выполнение заданий, направленных на изучение иноязычной культуры и выявление межкультурных различий, что позволяет реализовать на практике сразу несколько целей обучения: 1) овладеть обучаемыми умениями и навыками адекватного речевого и неречевого поведения в различных ситуациях иноязычного общения; показать, как элементы культуры находят отражение в языке; 2) осознать в процессе изучения иноязычной культуры особенности национальной культуры своей страны; 3) преодолеть негативные стереотипы в восприятии чужих/других стран и народов, развить эмпатию и толерантность по отношению к ним. Применение видеоматериалов дает обучаемым более полное представление о продуктах культуры (литературе,

искусстве, музыке и др.), взглядах, ценностных ориентациях, поведении, обычаях, менталитете носителей языка.

III этап. Активизация языковых и речевых навыков, их перенос на другие ситуации и виды речевой деятельности.

Целью последнего этапа является групповое обсуждение проблемы/сюжета, проведение дискуссий, ролевых игр, дополнение информации видеоэпизода, написание воображаемой биографии одного из персонажей, изложение содержания видеосюжета в форме письма другу, составление спортивного обзора или прогноза погоды на основе просмотра выпуска новостей и заполнения таблицы, написание краткой рецензии видеофильма и др.

Прокомментируем отдельные пункты плана видеоурока. Задания на активный просмотр видеоэпизода и контроль его общего понимания строятся таким образом, чтобы обучаемые во время просмотра как можно меньше отвлекались от экрана. Чаще всего эти задания предусматривают множественный выбор, заполнение таблиц, составление схем, восстановление недостающих элементов или правильной их последовательности, а также краткую запись наиболее значимой информации. Работа над языковым материалом осуществляется с использованием кнопки «пауза» в ходе выполнения обучающимися дифференцированных, имитационных, подстановочных, трансформационных упражнений. Третий этап урока не предусматривает видеопросмотра; его содержание заключается в переводе обучаемых на виды деятельности, отражающие их интересы, потребности, взгляды и т.д. Этот перенос осуществляется путем изменения предмета и условий общения, характера ролевых взаимоотношений между общающимися, а также на основе использования других средств и форм обучения.

Конкретные приемы и упражнения, которые применяются в работе с видеоматериалами, с одной стороны, базируются на принципах современных методических подходов (коммуникативного, проблемного, интенсивного и др.), с другой – учитывают специфику видеопрезентации как средства обучения и используют возможности асинхронного предъявления звукового и зрительного рядов. Здесь выделяются три возможных варианта: 1) есть изображение, но отсутствует звуковой ряд; 2) есть звук, но отсутствует зрительный ряд; 3) зрительный и звуковой ряды подаются отдельно для каждой из 2-х групп обучаемых, одна из которых смотрит видеоэпизод без звукового сопровождения, а другая – слушает звуковой ряд в отсутствие зрительного [2].

Каждый из указанных приемов имеет свои преимущества в обучении иноязычному общению. В случае применения первого приема

обучаемые могут сформировать определенное представление о ситуации общения и предполагаемых языковых средствах, которые будут в ней использованы, прежде чем их внимание сосредоточится на самой речи. Кроме того, данный прием стимулирует общение внутри группы, а также позволяет сконцентрировать внимание на невербальных средствах коммуникации. Второй прием дает возможность развивать у обучаемых навыки прогнозирования (высказывать предположения о времени и месте действия, действующих лицах, их взаимоотношениях и т.д.). Прогнозирование может осуществляться последовательно: реплика за репликой, эпизод за эпизодом. Третий прием основывается на принципе преднамеренного создания различий в уровне информированности между общающимися, когда, разделившись на пары, включающие «зрителя» и «слушателя», они обмениваются полученной информацией и восстанавливают сценарий видеоэпизода.

Как показали результаты экспериментального обучения учащихся 6-х классов гимназии № 1 г. Витебска, проведенного студентами-практикантами на основе материалов YouTube и специально разработанной системы заданий в период с начала февраля по конец марта 2018 г., эффективность обучения иноязычной речи повысилась на 16%, уровень социокультурных знаний – на 25%.

Заключение. Таким образом, дидактические особенности видеоматериалов YouTube обладают рядом достоинств, к числу которых относятся: 1) демонстрация учебного материала в развитии и динамике; 2) выразительность и разнообразие изобразительных средств (использование крупного плана, музыкального фона и др.), что позволяет создать условия, максимально приближенные к естественным; 3) наличие различных каналов поступления информации, положительно влияющее на прочность запоминания; 4) возможность организовать обучение с учетом индивидуальных особенностей каждого ученика; 5) реализация на практике главной цели коммуникативного обучения – развитие умений речевого общения. Вместе с тем следует помнить, что потенциальные возможности социальных сервисов сети Интернет должны органично сочетаться с другими традиционными средствами обучения для достижения оптимальных результатов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сысоев, П.В. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий: учеб.-метод. пособие / П.В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев. – М.: Глосса-пресс, 2010. – 180 с.
2. Willis, J. 101 ways to use video / J. Willis. – Oxford: Univ. Press, 2003. – P. 43–56.